



UNIDAD 10



Emplear el adverbio modal en -mente

- ¿*Qué tal te va con el nuevo trabajo?*
- Estupendamente.*
- ¿*Tienes que hacer horas extraordinarias?*
- Normalmente no.*

Ausdruck der Art und Weise

- Wie geht es dir bei der neuen Arbeit
wunderbar
- Muss du auch Überstunden machen?
Normalerweise nicht



La indeterminación

- Por favor, no se lo digas a nadie.*
- ¿*Se lo has contado tú ya a alguien?*
- No, hasta ahora sólo a ti.*

Die Unbestimmtheit

- Bitte, sage es niemandem!
- Hast du es schon jemandem erzählt?
Nein, bis jetzt nur dir



La negación

- ¿*No tienes nada que hacer hoy?*
- No, hoy no tengo nada que hacer.*
- ¿*No ha venido nadie todavía?*
- No, aún no ha llegado nadie.*

Die Verneinung

- Hast du heute nichts zu tun?
Nein, heute habe ich nichts zu tun
Ist noch niemand da?
Nein, es ist noch niemand gekommen



El relativo

- Este es la amiga con la que vivo ahora.*
- Este es el señor cuya hija conoces.*
- Esto es un regalo que te he comprado.*
- Esto es todo lo que tengo.*

Das Relativpronomen

- Das ist die Freundin, bei der ich jetzt wohne
- Das ist der Herr, dessen Tochter du kennst
- Das ist ein Geschenk für dich
- Das ist alles, was ich habe



Gramática:

- Pronombre relativo
- Pronombres indeterminados
- El adverbio modal en *-mente*
- La negación
- Las preposiciones



Cultura y civilización:

- El flamenco – Clasificación de los cantes flamencos – Origen del flamenco

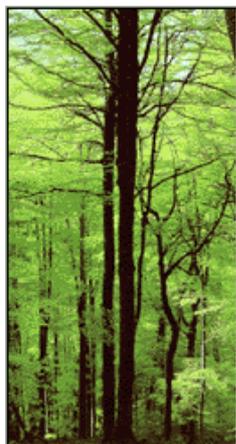
Canción:

- *El poeta* de Atahualpa Yupanqui - ritmo de milonga argentina

¡Bosque!



¡Bosque! He aquí una palabra húmeda, verde, fresca, rumsora, profunda. Cuando uno la dice tiene en seguida la sensación del monte afelpado de musgos, runruneante de píos y de voces, lleno de árboles de alta copa, bajo los cuales las siestas ardientes son tan dulce y donde es tan grato tenderse a soñar.



<i>el bosque</i>	Wald
<i>el monte</i>	bewald. Berg
<i>la montaña</i>	Gebirge

¡Bosque! ¡Qué palabra tan alegre y tan fresca; qué palabra para mí tan llena de reminiscencias! Huele a eucaliptos, a álamos, a sauces, a grama; suena a viento, a agua que corre, a pájaros que cantan y pían, a roce de insectos y croar de sapitos verdes; evoca redondeles de sol sobre la tierra, frutas silvestres de una dulzura áspera, caravanas de hormigas rojas cargadas de hojitas tiernas, penumbra verdosa y fresca, soledad.

¡Oh, Dios mío, cómo evoca esa palabra toda mi alegría sana, inconsciente y salvaje!

Juana Fernández de Ibarbourou (1895-1980)
Poetisa uruguaya, llamada *Juana de América*

Verde y fresco

¿Por qué se dice que la palabra „bosque“ es una palabra verde?

–Porque se escribe con color verde.

–Porque nos hace pensar en lo verde del bosque.

¿Por qué se dice que la palabra „bosque“ es una palabra rumsosa?

–Porque los animales del bosque rumian.

–Porque nos recuerda el ruido que hacen las hojas de los árboles cuando las mueve el viento.

¿Por qué se dice que la palabra „bosque“ es una palabra fresca?

–Porque nos hace recordar el agua clara de sus arroyos.

–Porque se quita la sed al pronunciarlo.

Busca sustantivos a los que puedas aplicar el calificativo de *fresco* o *verde*.

Las tribulaciones de un español en México



Les contaré los apuros del español que, cansado de tener problemas con el alemán, el francés y el sueco en Europa, decide viajar a México donde –piensa– será como estar en España por lo que toca al idioma.

Llega, y desde el aeropuerto habla por teléfono a casa del tío Nicasio.

–¡Bueno! –dice una voz queda y dulce, con un ligerísimo acento español. El recién llegado piensa que su tío no contestaría con un „¡Bueno!“, sino con un „Diga“, „Hola“ o „Listo“; pero sí, es el tío, tan hecho ya al habla de México, que su voz es por completo desconocida para el sobrino visitante.

El tío le da instrucciones para llegar a casa:

–No vayas a tomar ningún camión, porque te perderías con toda seguridad.

–¿“Camión“?

–Sí, camión es igual que „ómnibus“, en España y „guagua“ en Cuba y Puerto Rico, hombre. Mejor será que tomes un ruletero, pero no vayas a pagar más de lo que marca el taxímetro.

–¿“Ruletero“?

–Sí, esos coches de alquiler que abundan en el aeropuerto y que dan más vueltas que una ruleta. Pero si alguien te da un aventoncito ...

–¿Un „aventoncito“?

–Sí, un „empujoncito“; alguien que te acerque un poco a la casa (una „colita“ en Venezuela, un „par“ en Puerto Rico).

–Pues sí que hablas raro, tío; tendré que acostumbrarme a todas esas palabras, nuevas para mí.



Jorge Negrete



Llegó el sobrino a casa del tío Nicasio, que es dueño de una gran panadería llamada „La Flor de Asturias“, y el tío se regocija al ofrecerle un „bolillo“.

Éste lo recibe asombrado del nombre hasta que le explican que así se llama al pan blanco.

Los amigos de Nicasio deciden hacerle al sobrino una comida de bienvenida. Como homenaje sientan a su lado a la más guapa de las jóvenes. El español quiere hacerse simpático y le dice con sana intención:

–Señorita, tiene usted cara de vasca.

¡Mejor se hubiera callado! Ella se puso de pie y se marchó ofendida. Había entendido „basca“ como „vómito“ y no como „habitante de la región de los vascos“, es decir, de Euskadi.

Ángel Rosenblat



La tortuga y la hormiga



*En un pozo, una tortuga
a cierta hormiga decía:
–En este mísero invierno,
dime, ¿qué comes, amiga?*

*–Como trigo –le responde–,
y maíz y otras semillas,
de las que dejo en otoño
mis bodegas bien provistas.*

*–¡Ay! ¡Dichosa tú! –exclamaba
la tortuga muy fruncida–:
¡Qué buena vida te pasas!
¡Qué bien te tratas, vecina!
Mientras yo, ¡pobre de mí!,
en este pozo metida
todo el año, apenas como
una que otra sabandija.*

*–Pero en ese largo tiempo,
¿qué haces? –pregunta la hormiga.*

*Y la tortuga responde:
–Yo, a la verdad, día por día
me estoy durmiendo en el fondo
de este pantano o sentina,
y es raro verme en el suelo
arrastrando la barriga.*

*–Pues entonces no te quejes
–le contesta la hormiguilla–
de las hambres que padeces,
ni de tu suerte mezquina:
porque es ley muy natural,
y al hombre también se aplica,
que al ser que nunca trabaja,
la penuria lo persigue.*

[José Joaquín Fernández de Lizardi (1776-1827), conocido por el pseudónimo *El Pensador Mexicano*]

DAS INDEFINITPRONOMEN	<i>El pronombre indeterminado</i>
------------------------------	-----------------------------------

<i>algo</i>	etwas	<>	<i>nada</i>	nichts
<i>algo de</i>	etwas + Subst.		<i>nada de</i>	kein(e) + Subst.

- Bsp. | - ¿Desea usted algo? - No, no (deseo) nada.
 | Möchten Sie etwas? - Nein, nichts
 | - ¿Tienes algo de pan? - No, no tengo nada de pan.
 | Hast du etwas Brot? - Nein, ich habe überhaupt kein Brot.

(no) tener algo / mucho / poco / nada que + infinitivo

etwas / viel / wenig / nichts zu + Infinitiv + haben

(no) hay algo / mucho / poco / nada que + infinitivo

es ist etwas / viel / wenig / nichts zu + Infinitiv (da)

-¿Algo más? -No, eso es todo. -Sonst noch was? -Nein, das ist alles.

<i>alguien</i>	jemand	<>	<i>nadie</i>	niemand, keiner
----------------	--------	----	--------------	-----------------

alguien / nadie sind unveränderlich.

Sie beziehen sich nie auf ein konkretes Substantiv.

<i>alguno, -a</i>	(irgend)eine/r	<>	<i>ninguno / -a</i>	keine/r
<i>algunos /-as</i>	einige / ein paar		ohne Plural	

alguno / ninguno sind veränderlich, d. h. sie stimmen immer mit dem Substantiv überein, worauf sie sich beziehen!

Sie werden für Personen und Sachen verwendet.

Zur Verneinung einer Menge genügt die Verneinung eines Elements.

Das ist der Grund, warum die Plural-Form nicht verwendet wird:

Bsp.: -¿Tienes discos de Julio Iglesias? - No, no tengo ninguno.

Beim stark verneinten Satz steht *alguno* hinter dem Substantiv.

Bsp.: No tengo disco alguno de Julio Iglesias.

<i>no ... nadie más</i>	keiner mehr
<i>no ... ninguno / -a más</i>	keine(r) mehr
<i>ya no ... (más) ...</i>	keine(r) ... mehr
<i>no es más que un(a) ...</i>	es ist nur eine(r) ...

- Bsp. | ¿Hay algo de beber? - Aquí no hay nada de beber.
 | ¿Hay alguien en la sala? - No, no hay nadie.
 | ¿Tienes alguna cerveza en casa? - No, no tengo ninguna.
 | ¿Tienes cervezas en casa? - No, no tengo ninguna.
 | ¿Hay cervezas? - Sí, todavía hay algunas.
 | ¿Ya no tenemos más cervezas? - No, no tenemos ninguna más.
 | No es más que una gripe. - Es ist nur die Grippe.

Tipos de libros



Existen diversos tipos de libros: _____ son libros de entretenimiento, que se leen en las horas libres; _____ son los libros de texto, los que empleamos para estudiar y que hay que leer y entender bien y repasar una y otra vez para poder aprender; pero también hay _____ libros que, aunque nos ayudan en el estudio, son distintos de los libros de texto: son los libros de consulta.

Entre los libros de consulta tenemos las enciclopedias y los diccionarios, que consultamos cuando buscamos una información, un significado o un dato que nos hace falta.

También hay otros libros de consulta, que son los libros especializados en _____ de las ramas del saber humano y que también consultamos para resolver nuestras dudas o ampliar nuestros conocimientos; por ejemplo: el que estudia una lengua, como el español, deberá consultar libros de gramática para resolver sus dudas en cuanto a la norma lingüística.

Los libros de consulta no son para aprendérselos de memoria. ¿De qué serviría aprender de memoria _____ las palabras del diccionario? De _____ serviría en el momento de tener que hablar.

Hay que usar los libros de consulta como lo que son: libros para resolver dudas. Y sólo el que piensa y se hace preguntas tiene dudas, el que acepta _____ como es, _____ nunca tiene duda _____.



Verneine die Frage

- ¿Tienes algo de vino en casa?
- ¿Tenéis algo de beber?
- ¿Hay alguien en la cocina?
- ¿Tienes alguna cosa para comer?
- ¿Has comprado hoy algo de beber?
- ¿Tenemos algo de beber en casa?
- ¿Qué tienes que hacer hoy?
- ¿Tiene algo que declarar?
- ¿Tienes novelas de Cela?
- ¿Conoces aquí a alguien?
- ¿Hay cervezas en la nevera?
- ¿Tienes ganas [Lust] de cantar?
- ¿Ha venido alguien a la fiesta?
- ¿Ha llegado hoy alguna carta?
- ¿Tienes algo de tiempo hoy?
- ¿Has comprado algún regalo?
- ¿Ha llamado alguien a la puerta?
- ¿Has estado alguna vez aquí ya?
- ¿Tienes mucho que escribir hoy?
- ¿Tienes algo que hacer hoy?

Das Indefinitpronomen – Übersetze

Das ist nichts
Da ist niemand
Das sind keine Studenten
Das ist nur eine Grippe
Ich habe nichts zu sagen
Wir haben nichts zu essen
Ich habe heute nichts zu tun
Es ist niemand gekommen.
Ich habe heute keine Lust [ganas]
Ist jemand da?
Ich habe dir [te] nichts zu sagen [decir]
Wir haben keine Milch mehr.
Von Heino habe ich keine Platten.
Hast du da etwas zu trinken?
Nein, ich habe überhaupt nichts da.
Heute kommt keiner mehr.

Setze das fehlende Relativpronomen

- El dinero no da la felicidad; _____ tiene diez millones no es más feliz que _____ sólo tiene nueve.
- Una estilográfica es un objeto cilíndrico _____ se manchan las manos y el traje los hombres de negocios.
- Un escritor es un mamífero _____ escribe y _____ nunca le contesta nadie.
- No todos los españoles _____ se dicen católicos van todos los domingos a misa.
- El compositor clásico de _____ más discos tengo es Brahms.
- En el bar en _____ suelo comer a mediodía dan siempre paella los jueves.
- Se ha casado [heiraten] con un hombre _____ es mayor que ella, pero tiene dinero.
- La ciudad por _____ estamos pasando ahora es famosa por sus vinos dulces.
- Tiene un perrito con _____ habla francés y el bicho parece que lo entiende.
- El smoking es una prenda de nombre inglés, _____ sólo se llama así en los países _____ no se habla inglés.
- Las cerillas [Streichhölzer] son una de las pocas cosas _____ todavía se hacen con cabeza en el mundo.
- La joven mujer con _____ suele viajar siempre es su secretaria particular.
- La hache es la letra con _____ los niños españoles tienen siempre problemas.
- Un trenecillo eléctrico [elektrische Eisenbahn] es un juguete [Spielzeug] para niños _____ al final juegan sólo los padres.
- Un despertador es esa máquina infernal con _____ estrépito [Krach] despertamos todas las mañanas. Es _____ siempre maldecimos por la mañana, pero _____ con más cuidado preparamos por la noche.
- Un restaurante económico es un establecimiento _____ se entra abriendo la boca y se sale bostezando [gähnen].
- Taxímetro: Aparato _____ marca _____ quiere el chófer y _____ se puede medir la tensión cardíaca [Blutdruck] del viajero.
- Actor es un ciudadano _____ cobra por repetir _____ han escrito otros.
- Este es el coche con _____ he ido a trabajar todos los días durante 20 años.
- Las madres _____ hijos van al jardín de la infancia, pueden trabajar medio día.
- Los padres _____ hijas van a la universidad, tienen que trabajar el doble.



Übung	EL PRONOMBRE RELATIVO
- La casa en _____ vivo ahora es de un amigo de mi padre.	
- La ciudad por _____ pasamos [<i>durchfahren</i>] ahora es antiquísima.	
- Este es el libro _____ tanto me gusta.	
- Este es el profesor [Genitiv] _____ clases son tan interesantes.	
- Este es el novelista [Genitiv] _____ novelas te gustan tanto.	
- Este es el amigo para _____ he comprado los discos.	
- Aquí [<i>alles, was</i>] _____ hace el jefe está bien hecho.	
- [<i>Mit dem, was</i>] _____ gano aquí no puedo alimentar a mi familia.	
- Estos son los señores con _____ vamos a ir de excursión.	
- Este es el señor _____ nos va a enseñar el museo. Es el guía.	
- Esta es la chica _____ [Genitiv] padres tú ya conoces.	
- Es muy triste todo eso _____ me estás contando [<i>erzählen</i>].	
- Esta es la mujer con _____ se ha casado Luis.	
- Esta es una película americana _____ ha ganado un premio [<i>Preis</i>].	
- Estos son los chicos con _____ nos hemos aburrido [<i>langweilen</i>].	
- Estos son los chicos _____ nos han aburrido tanto [<i>so sehr</i>].	
- México es un país _____ tiene una gran mezcla de razas.	
- México y Brasil son dos países _____ tienen gran deuda exterior.	
- Hoy es el día en _____ celebro [<i>feiern</i>] mi cumpleaños.	
- Voy a dar una fiesta a [<i>zu welchem</i>] _____ van a venir los amigos.	
- Juanito gasta [<i>ausgeben</i>] [<i>alles, was</i>] _____ gana. No ahorra nada.	
- El chico con _____ estoy saliendo últimamente [<i>zuletzt</i>], no me gusta nada.	

Übersetze
- Das sind die Freunde, von denen ich gesprochen habe.
-
- Ich finde [<i>encontrar</i>] nicht die Bücher, die ich brauche [<i>necesitar</i>].
-
- Der Projektor, mit dem wir arbeiten, funktioniert schlecht,
-
- Der Kerl, mit dem sie verheiratet ist, ist verrückt [<i>estar loco</i>].
-
- Das ist die Frau, deren Mann du kennst. Sie ist sehr depressiv.
-
- Ich verstehe nicht, was er sagt. Er sagt nicht, was er will [<i>querer</i>].
-
- Ich verstehe [<i>entender</i>] nichts von dem, was er sagt.
-
- Du sollst nicht alles glauben, was er sagt. Er lügt [<i>mentir: e ⇔ ie</i>].
-
- Der blaue [<i>azul</i>] Himmel [<i>cielo</i>], den wir sehen [<i>ver</i>], ist nicht blau.
-
- Wir wollen mit dem Lied abschließen [<i>terminar</i>], mit dem wir begonnen haben.
-

El adverbio

*Escuchen atentamente,
les voy a contar tres cosas
de una palabra muy útil
que añade sentido a otras.*

*¿Qué palabra es? El adverbio.
Va asociada con los verbos,
también con los adjetivos
y además con los adverbios.*

*Y recuerden otra cosa:
que el adverbio es siempre igual;
aunque cambie de pareja,
su forma no cambiará.*

Das modale Adverb

- Im Dt. steht für das Adjektiv in prädikativer Stellung und für das modale Adverb meist die gleiche Form.

Bsp.: Die Maschine ist automatisch. Sie läuft automatisch.

- Im Sp. wird das modale Adverb durch die Anhängung von *-mente* an die weibliche Form des Adjektivs markiert!

*Bsp.: La máquina es automática. Funciona automáticamente.
Funciona de forma automática.*

- Das modale Adverb bezieht sich auf das Verb: Art und Weise der Handlung.
Das Adjektiv bezieht sich auf ein Substantiv: Eigenschaft des Substantivs.

Bsp.: Juan es cariñoso. Trata a sus hijos cariñosamente

- Bei mehreren verbundenen Adverbien steht nur beim letzten die Endung -mente und zwar ohne ein Bindestrich. Alle anderen bleiben aber durch weibliche Form markiert!

*Bsp.: Habla profunda, clara, sencilla y llanamente.
Dicho lisa y llanamente. Klipp und klar gesagt.*

Unterscheide im Sp. Adverb [markiert] vom Adjektiv

Dieser Philosoph ist sehr konfus.

Dieser Philosoph redet sehr konfus.

Der Lehrer ist sehr pünktlich. [*puntual*]

Er beginnt immer sehr pünktlich.

Die Arbeit hier ist sehr hart. [*duro*]

Hier muss man sehr hart arbeiten.

Das ist ein schwerer Unfall. [*accidente grave*]

Juan ist schwer verletzt. [*está herido*]

Ersetze den unterstrichenen Ausdruck durch ein Adverb auf *-mente*

- Esta explicación es muy clara, se comprende sin dificultad.
-
- El locutor comentaba con profusión de detalles el partido.
-
- Estaban todos reunidos en el salón y conversaban con alegría.
-
- Creo que está enfermo de gravedad; es posible que le internen.
-
- Para abrir la compuerta hay que tirar con fuerza de la palanca.
-
- Es un buen plan en teoría, pero no es financiable con facilidad.
-
- No pudimos salir porque llovía sin cesar y no teníamos paraguas.
-
- Discutieron con pasión, al final llegaron a reconciliarse.
-

Übersetze Dt.- Sp.

Willst du es wirklich so machen?

-
Politisch eilt [va] Italiens Premier Berlusconi von Sieg zu Sieg. [von ... zu ... > de ... en ...]

-
Fragen Sie den Chef persönlich.

-
Er wird sich nicht so schnell entscheiden.

-
Was technisch geht, geht rechtlich noch lange nicht. [*gehen* = funcionar / ser posible]

-
Woran starb Wolfgang Amadeus Mozart wirklich?

-
Ich esse immer ruhig und langsam.

-
Eine schrecklich nette Familie.

-
Klar gewonnen, wenig überzeugt: Boris Becker.

-
In Santiago de Compostela regnet es fast ständig.

-
Das Tivoli-Stadion bietet einfach zu wenig Komfort.

-
Habe ich richtig gelesen?

-
Das ist schlicht und einfach zu teuer.

-
Sie sind zu schnell [*rápido*], lesen Sie langsamer. [*lento*]

Ejercicio: LAS PREPOSICIONES

a	Richtung	Wir gehen heute ins Kino
	Zeitpunkt	Um acht Uhr gehen wir ins Kino

en	Standort	Um zehn Uhr sind wir zu Hause
	Zeitraum	Wir kommen in drei Stunden zurück

para	Bestimmung / Zweck	Diese Blumen sind für Ihre Frau
	Ansicht	Das ist für mich uninteressant.
	zugunsten	Heute arbeite ich für dich.

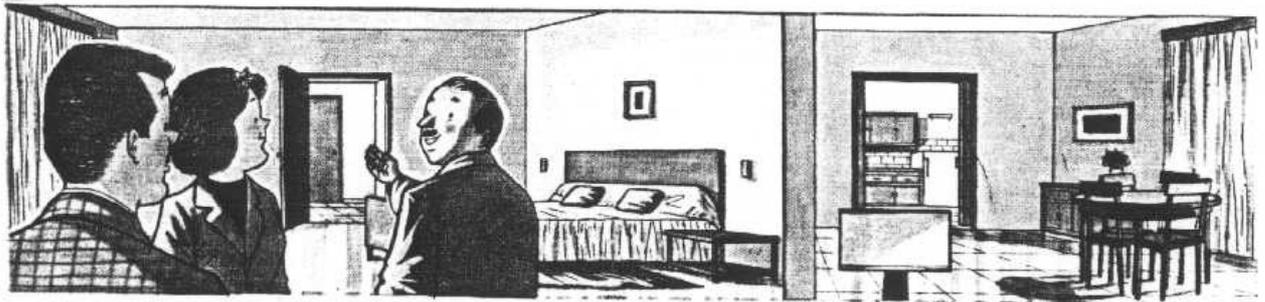
por	Erwerb einer Ware	Wie viel können Sie dafür bezahlen?
	Tausch	Tausche altes Auto gegen Fahrrad [<i>bicicleta</i>]
	Ursächlichkeit	Wegen Renovierung [<i>reforma</i>] geschlossen!
	Vermittlung / Mittel	Das weiß ich aus einem Brief von ihm.
	Unbest. Zeitangabe	Vormittags muss ich arbeiten. Nachmittags ...
	Örtlich	Gibt es hier in der Nähe eine Pension?

vor	Räumlich	Wir treffen uns vor der Universität.
	Zeitlich	Ich bin nicht vor morgen fertig.

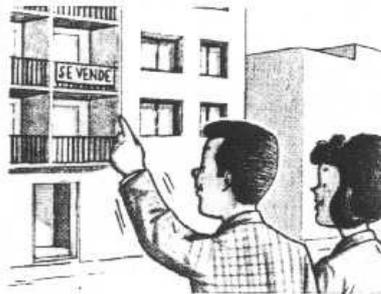
seit	wann?	Seit wann bist du da?
	Zeitpunkt	Ich bin seit drei Uhr da.
	Zeitraum	Ich warte [<i>esperar</i>] seit drei Stunden.

liegen auf / stehen auf	Räumlich	Das Buch liegt auf dem Regal.
		Das Essen steht auf dem Tisch.
		Das liegt in Katalonien [<i>Cataluña</i>].

- Ich kann nicht in Madrid bleiben [*quedarse*]. Ich muss übermorgen nach Bilbao zurückfahren [*volver*].
-
- Wann kommst du nach Madrid zurück [*volver*]?
-
- Ich kann erst in drei Wochen zurückkommen.
-
- Fährst [*ir*] du mit dem Zug oder fliegst du?
-
- Ich fliege. Es ist nicht so teuer. Man zahlt für den Flug [*vuelo*] 36.000 Peseten.
-
- Eine Fahrkarte nach Wien, bitte. Wie viel muss ich in der 1. Klasse zahlen?
-
- Welchen Zug muss ich nehmen, wenn [*si*] ich vor sechs Uhr dort sein will?
-
- Um wie viel Uhr bin ich dann in Wien?
-
- Muss ich für den zweiten Koffer mehr zahlen?
-
- Muss ich wegen Übergewicht [*exceso de equipaje*] einen Zuschlag [*suplemento*] bezahlen
-
- Mit dieser Fahrkarte können Sie nach vier Wochen zurückfahren [*volver*].
-
- Wo ist der Hund [*perro*] ? - Unter dem Tisch.
-
- Wo sind die Kinder? - Sie spielen [*jugar*] mit dem Vater hinter dem Haus.
-
- Wo liegt das Kino? - Neben der Kirche von *San Juan*.
-
- Seit wann wohnen Sie in Innsbruck? - Seit 1964.
-
- Wie lange wohnen Sie schon in Innsbruck? - Seit 30 Jahren.
-
- Sage deiner Mutter, dass ich nicht vor Mitternacht zurückkommen kann.
-



SE VENDE UN PISO



1



2



3



4



5



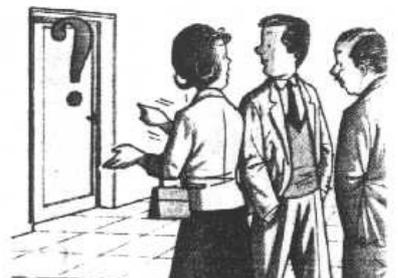
6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

[Fuente: Antonio J. Rojo Sastre y Paul Rivenc: *Vida y Diálogos de España. Método audiovisual realizado bajo los auspicios del Ministerio de Educación y Ciencia de España.* Paris: Chilton – Didier, 1968.]

Se vende un piso

1. Se vende un piso en esa casa.
2. Vamos a verlo.
3. ¿Podemos visitar el piso?
4. ¡Naturalmente!, pasen, por favor.
5. Aquí tienen esta entrada.
6. La cocina es muy bonita.
7. Aquí tienen el comedor.
8. Todos los muebles son nuevos.
9. ¿Y esa puerta?
10. Da al pasillo
11. de las habitaciones.
12. La habitación de matrimonio.
13. Este armario es muy grande.
14. Estas habitaciones
15. son para los niños.
16. Oiga usted, ¿y aquella puerta?
17. Es la del cuarto de baño.
18. Me gusta mucho este piso.
19. ¿Cuánto vale?
20. Un millón de pesetas.
21. Ahora me gusta menos.

DER FLAMENCO-GESANG • EL CANTE FLAMENCO • EL CANTE

Se llama *flamenco* a todos los cantes, ritmos y bailes creados en Andalucía por los gitanos, que refunden los elementos del folclore morisco, árabe, andaluz, oriental de Andalucía con elementos traídos por los gitanos desde el Pakistán, pasando por Palestina y Egipto.

Cante jondo-gitano / gitano-andaluz [Ursprüngliche, reine Form]

Cantos básicos	Emparentados	Influenciados
Ursprünglich	damit verwandt	beeinflusst

<i>Tonás</i>	<i>Martinetes</i> <i>Carceleras</i> <i>Debla</i> <i>Toná Grande</i>	<i>Saetas</i>	Las <i>tonás</i> son la nebulosa madre de la que se desprendieron las <i>siguiriyas</i> . Al principio se llamaba <i>toná</i> a todo cante gitano. Se cantaba a „palo seco“.
--------------	--	---------------	--

<i>Siguirilla</i>	<i>Livianas</i> <i>Serranas</i>	gitano-andaluz	En un principio se llamaba <i>toná</i> a la <i>siguirilla</i> .
-------------------	------------------------------------	----------------	---

	<i>Polo</i> <i>Caña</i>	gitano-andaluz	<i>Cantiñas</i>	<i>Alegrías</i> (Córdoba / Cádiz) <i>Cantiñas puras</i>
<i>Soleares</i>	<i>Romances</i> <i>Bulería</i>	gitano puro		<i>Caracolas</i> <i>Mirabrás</i>
	<i>Alborá</i>	autóctono gitano		<i>Romeras</i>

<i>Tangos</i>	<i>Tientos</i> <i>Tanguillos</i>	No hay cantes en relación con los tangos, algunos de ellos más recientes que éstos.
---------------	-------------------------------------	---

Cante andaluz

Cantes derivados del <i>Fandango</i>	<i>Fandango regional</i>	<i>Fandango de Huelva</i>	<i>de Alosno</i>
		<i>Fandangos Malagueños</i>	<i>Rondeña, Jabera, Verdiales</i>
		<i>Fandangos de Granada</i>	<i>Granaínas, Medias Granaínas</i>
		<i>Fandangos de Almería</i>	
	<i>Fandangos personales</i>	<i>La Malagueña de</i>	<i>Juan Breva, El Mellizo, Chacón, La Trini, Fosforito, Pepe Pinto</i>
	<i>Fandangos de Levante</i>	<i>Tarantas</i> <i>Cartageneras</i> <i>Mineras</i>	

Cantes afluencados tomados del folclore de España o Hispanoamérica

Del folclore andaluz	<i>Nanas, Bambas, Marianas, Sevillanas, Villancicos, Campanilleros, Peteneras y Cantes Camperos: Temporeras, Trilleras, Pajaronas</i>
Del folclore galaico-asturiano	<i>Farruca</i> [Galicia] y <i>Garrotín</i> [Asturias]
Del folclore hispanoamericano	<i>Guajiras, Colombinas, Habaneras, Milongas, Vidalitas, Danzón, Punto de la Habana, Boleros, Colombianas, Tangos cubanos, Rumbas y Sonas de las Antillas.</i>

Denominación

El *flamenco* es el nombre para todas las modalidades de este folclore de Andalucía de origen más o menos gitano-morisco. La palabra *flamenco* no implica jerarquía ni valoraciones.

Las denominaciones de *cante grande*, *cante jondo*, *cante chico*, etc. son valorativas.

Etimología

En el siglo XVI significa *flamenco* habitante de los Países Bajos [Niederlande]. Referido al folclore andaluz aparece este nombre a partir del 1836 y significa *gitano*. Hasta el reinado de Carlos III, los gitanos no gozan de derechos civiles, la palabra *gitano* es aún negativa y denigrante. El nombre de *flamenco* para *gitano* es en este siglo una forma de evitar la palabra *gitano*. En el argot del siglo XVIII-XIX *gitano* significa ‘farruco, pretencioso, fanfarrón, „echao p’lante“ [Draufgänger]’. Hoy se dice todavía „no te pongas flamenco“.

Origen del flamenco

Hasta 1850 nadie canta flamenco en Andalucía, a no ser gitanos. Los cantos del tiempo del reinado de Fernando VII son cantos andaluces: fandangos, rondeñas, peteneras, etc.

El canto gitano vive en esta época encerrado en un ambiente hermético, sacral, privado.

Las coplas andaluzas están emparentadas con el folclore castellano y morisco. Típico de estos cantos es al principio el acompañamiento de „rondalla“ y la interpretación „ad libitum“.

El cante gitano: El cante gitano se caracteriza por su sobrio acompañamiento. Muchas veces se canta „a palo seco“, sin acompañamiento. La apoteosis del cante son al principio las bodas, y en ellas no entran las guitarras hasta el siglo XX.

Las letras o textos tratan la propia vida, la autobiografía cantada en primera persona. Son para cantar en el ámbito familiar. El canto gitano canta las vivencias inmediatas sin generalizaciones afectivas o éticas. Las letras gitanas no son melodramáticas, sino auténticamente vividas y expresadas de forma directa.

El cante andaluz: Las letras del cante andaluz son más literarias, pretenciosas y expresan sentimientos comunes. Son versiones populares de poesías cultas, y a veces proceden del teatro y de la *zarzuela* [especie de opereta española].

Este dualismo entre cante gitano y cante andaluz se va atenuando con el tiempo y da, a través de influencias mutuas, el hoy llamado *cante flamenco*.

Los gitanos

El nombre de *gitanos* viene de adjetivo *egipcianos* o procedentes de Egipto. También se les llama entonces *grecos* o *cíngaros*. Pero el verdadero país de origen es el Pakistán o la India. No sabemos, sin embargo, de qué región de la India vienen exactamente. Probablemente de la región montañosa del norte de la India: Kush y el Punjab. De aquí parten en gran oleada migratoria hacia el siglo IX después de Cristo.

Las migraciones gitanas en Europa son del siglo XIV-XV. Se asientan durante siglos en Grecia, desde donde irradian hacia la Península Balcánica. Un grupo sigue hacia el centro de Europa y penetra por los Pirineos, llegando a Barcelona hacia 1447. Otro grupo llega también en el siglo XV a Andalucía procedente del Norte de África.



Tú piensas que eres distinto
porque te dicen poeta
y tienes un mundo aparte
más allá de las estrellas.

De tanto mirar la luna
ya nada sabes mirar,
eres como un pobre ciego
que no sabe a dónde va.

Vete a mirar los mineros,
los hombres en el trigal,
y cántale a los que sufren
por un pedazo de pan.

Poeta de tiernas rimas,
vete a vivir a la selva
y aprenderás muchas cosas
del hachero y sus miserias.

Vive junto con el pueblo,
no lo mires desde afuera;
que lo primero es ser hombre
y lo segundo poeta.

De tanto mirar la luna
ya nada sabes mirar,
eres como un pobre ciego
que no sabe a dónde va.